

**Zeitschrift:** Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art  
**Band:** 60 (1973)  
**Heft:** 5: Einkaufszentren

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

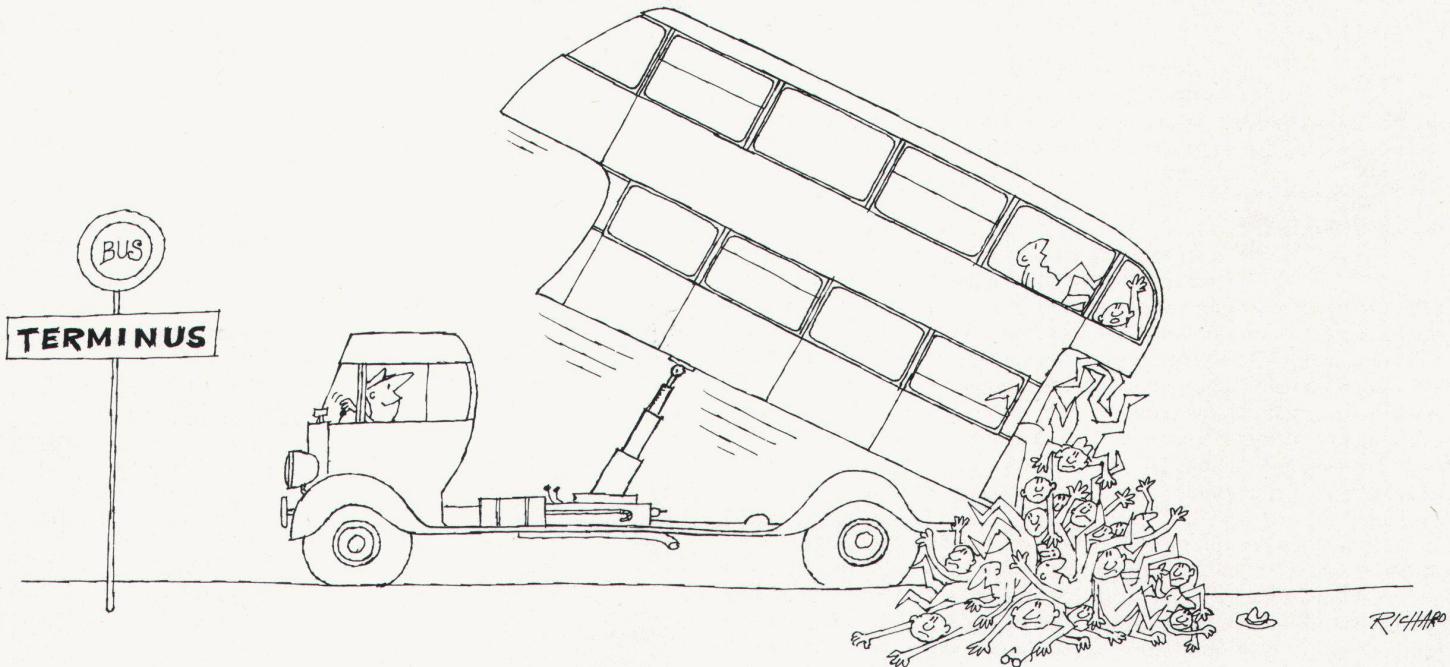
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 20.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Die Zeichnung des Monats



**Astro Turf  
ist die schöne Art,  
kahle Böden  
in grüne Auen  
zu verwandeln.**



Dieser problemlose, unverwüstliche Bodenbelag gibt Ihnen freie Hand für originelle Lösungen. Astro Turf bietet viele Anwendungsmöglichkeiten: Bei Spielplätzen und Sportanlagen, bei der Gestaltung von Innenräumen oder von Terrassen.

Astro Turf beweist überall seine hervorragenden Eigenschaften alswitterungsbeständiger Bodenbelag. Und seine Schönheit als immer grüner Rasenteppich.

Forster & Co. AG

Theaterstrasse 8  
8000 Zürich  
Telefon 01 32 57 80

Sandreuter & Co. AG  
Marktplatz 16  
4000 Basel  
Telefon 061 25 66 66

W. Geelhaar AG  
Thunstrasse 7  
3000 Bern 6  
Telefon 031 43 11 44

König & Cie  
Route de Prilly 1  
1000 Lausanne  
Telefon 021 25 55 41

COUPON: Ich möchte gerne mehr wissen  
 über Astro Turf.  
 Senden Sie mir ausführliches  
Prospektmaterial.  
 Legen Sie auch gleich ein  
Muster bei.

Name / Firma:  
Adresse:  
PLZ / Ort:

Grün macht schön.  
**Astro Turf**  
von Monsanto.

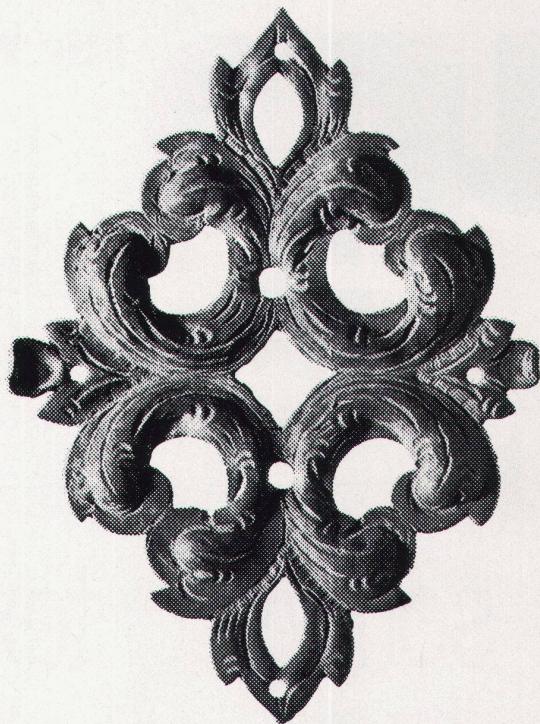
## Echo



### «Lozziturm» und «Lozziwurm»

Der Bildhauer Iwan Pestalozzi, Binz bei Maur ZH, hat für Kinderspielplätze zwei Zweckplastiken entworfen. Sie bestehen aus einzelnen farbigen Polyesterelementen und können in beliebigen Varianten zusammengesetzt werden.

(Photos: Robert Bollag, Zürich)



## KOPANTIQUA ST. GALLEN

SCHWEIZ — SUISSE — SWITZERLAND — SVIZZERA

21. — 24. Juni 1973  
4. Internationale Fachmesse  
für Nachbildungen von Antiquitäten

Diese einzigartige Fachmesse präsentiert ein hervorragendes internationales Angebot an hochwertigen Nachbildungen von Antiquitäten. Sie finden an der 4. KOPANTIQUA unter anderem: Möbel aller Stilrichtungen, Glas, Porzellan, Keramik, Zinn- und Kupfergegenstände, alte Waffen, Uhren, Skulpturen in Holz und Stein, Drucke, Bilder und vieles mehr.

**X Sonderschau: X**  
Die weltberühmte Ludwigsburger Porzellanmanufaktur zeigt erstmals in der Schweiz in dieser Vollständigkeit ihre königlichen Porzellankunstwerke.

Zutritt nur für Facheinkäufer.

**Messeleitung:**  
INTEXPO ST.GALLEN, Tel. 071 / 24 85 89

# Make up für Wände



**spart Arbeitszeit\*  
und senkt  
Materialkosten\*\***

- ★ Somvyl ist leicht und sauber zuschneidbar und völlig problemlos zu verlegen.
- ★★ Somvyl kann direkt auf Schalen-Beton montiert werden — dadurch keine Kosten für den Abrieb (entspricht 13 mm Gips).
- Pflegeleicht, dekorativ, überdeckt Risse, wasserabweisend, atmungsaktiv, wässerdampfdurchlässig, stofffest, sehr gute Licht-, Chemikalien- und Massbeständigkeit, gute Schall- und Wärmedämmung, hygienisch, schwer entflammbar.

**schafft Ruhe und  
Behaglichkeit**

Textobel ist eine neue Wandverkleidung aus 100% vollsynthetischen Fasern und vermittelt die gemütliche Atmosphäre, die nur Textilien einem Raum verleihen können. Moderne, praktische Farben, nikotin-unempfindlich, lichtbeständig, erfordert keine spezielle Pflege, schallabsorbierend, dimensionsstabil, gute Schallisolation, hygienisch (Textobel ist aseptisch behandelt, daher können sich Bakterien nicht weiter-verbreiten) überdeckt Risse, lange Lebensdauer.

**Grundlegend neue  
technische und  
ästhetische Lösungen  
für eine optimale  
Wandgestaltung.**

Somvyl und Textobel weisen Eigenschaften auf, die richtungsweisend sind für einen neuen Wandkomfort.

## Das Hassler- Wandprogramm

bietet alle Vorteile, die heute für eine moderne Raumgestaltung gefordert werden. Wenn Sie mehr über Somvyl und Textobel erfahren möchten, schreiben Sie uns bitte.

Was auch immer Ihr Problem ist, lassen Sie sich von erfahrenen Fachleuten beraten. Besuchen Sie die Hassler-Showrooms in Aarau, Lausanne und St. Gallen.

Das Hassler-Sortiment ist beim Fachhandel erhältlich.

## Bon

Senden Sie mir bitte Ihre Dokumentation «Wandprogramm».

---



---



---



---

**HASSLER**

Hans Hassler AG, Kasinostrasse 19,  
5001 Aarau, 064/222185

**Für jedes  
Boden- und Wandproblem  
die richtige Lösung  
das Hassler-Sortiment**

Oberflächen-Entwässerung, neu durchdacht:

***Es gibt Rinnen, die Mühe machen.  
Die eine millimetergenaue Gefälle-Berechnung  
brauchen. Die man einschalen und  
ausschalen muss. Und die trotzdem nicht mehr  
können, aber am Ende viel mehr kosten als  
die ACO-DRAIN®-Rinnen, die keine Mühe machen.***

ACO-DRAIN®-Rinnen lösen überall das Problem der kontinuierlichen Oberflächen-Entwässerung:

ACO-DRAIN®-Rinnen sind Fertigelemente aus Polyester-Beton und deshalb nur 15–26 kg schwer. Ein Mann alleine trägt und verlegt sie. Ohne zeitraubende Gefälle-Berechnungen an Ort und Stelle und ohne zusätzliche Arbeiten für den Ablauf, weil Gefälle und Ablauf bereits in der Rinne eingebaut sind. Und durch bloses Zusammenstecken reiht er die einzelnen Elemente ohne Mörtelstau aneinander.

So werden mit ACO-DRAIN® bis zu 60% der Verlegekosten eingespart.

ACO-DRAIN®-Rinnen haben durch das Bindemittel Polyester-

Harz eine grössere Festigkeit und ein dichteres Gefüge: Sie nehmen kein Wasser auf. Sie sind auch frost- und chemikalienbeständig und können nicht rosten. Sie haben eine glatte Oberfläche und einen günstigen Querschnitt: Das Wasser fliesst rascher ab, und die Rinne reinigt sich selbst.

Ausser den 42 verschiedenen ACO-DRAIN®-Rinnen-Elementen gibt es 5 Rostausführungen in verschiedenen Materialien. Für jede Belastung und immer gefällig fürs Auge.

Das ACO-DRAIN®-Baukastensystem wird in der Schweiz hergestellt. Es ist seit Jahren erprobt.

Wann stellen Sie es auf die Probe? Rufen Sie uns an.

**Nur Rinnen mit dem Namenszug ACO-DRAIN haben alle Vorteile dieses Systems.**



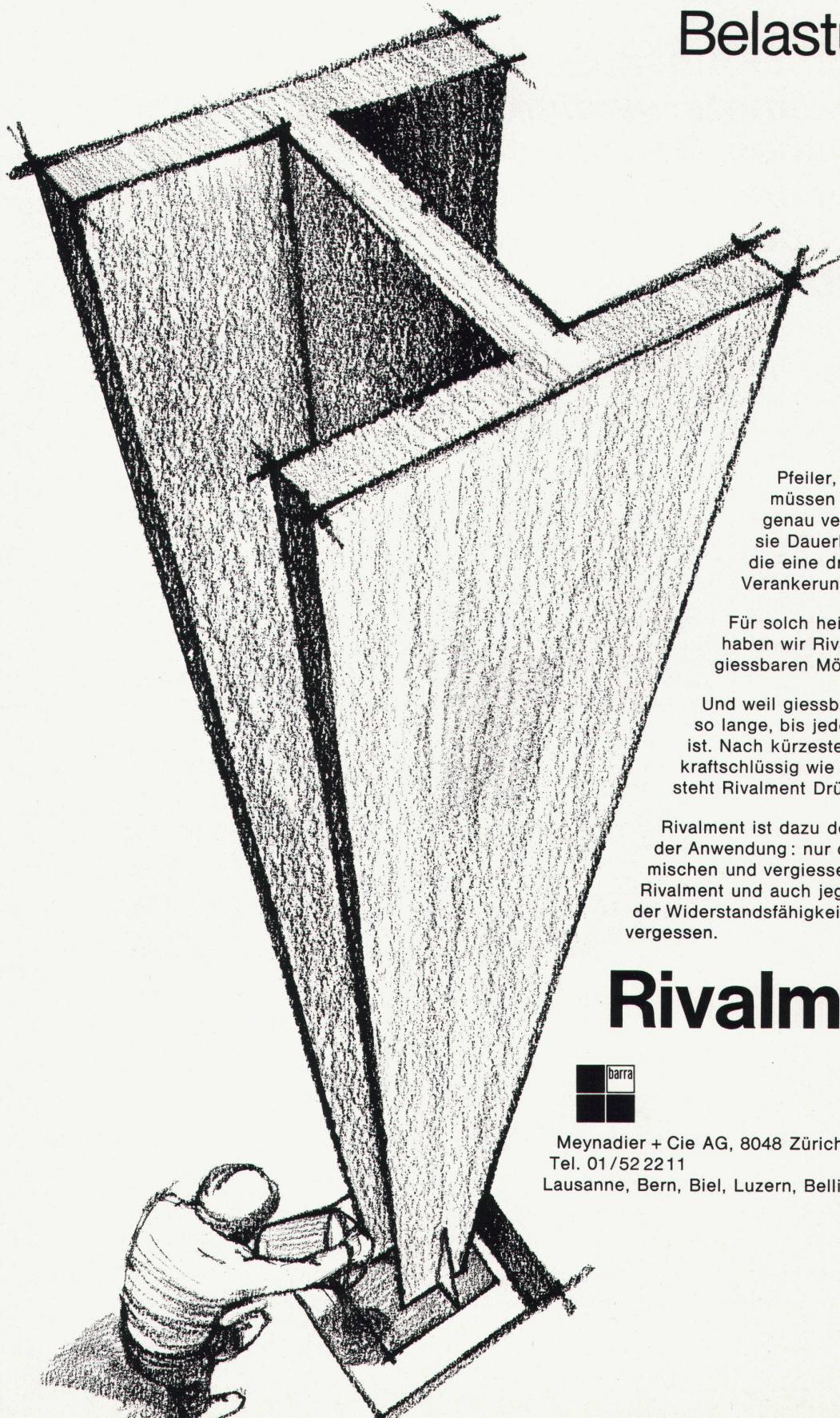
**Studer+Thomann**

8134 Adliswil, Webereistrasse 56/58  
Telefon 01-9106 23, Telex 5 4081

321 S+T

Auslieferungslager und Verkaufsstellen in der deutschen Schweiz: Aarau: Richner AG · Basel: Handelsgenossenschaft des Schweiz. Baumeisterverbandes · Bern: Handelsgenossenschaft des Schweiz. Baumeisterverbandes · Biel: Baubedarf+Holz AG · Chur: Baubedarf Zürich AG · Frick: Baumaterialien AG · Gebenstorf: Baubedarf Zürich AG · Luzern: Handelsgenossenschaft des Schweiz. Baumeisterverbandes · Regensdorf: Baubedarf Zürich AG · St.Gallen: Handelsgenossenschaft des Schweiz. Baumeisterverbandes · St.Gallen: Ganz & Co. AG · Sargans: Baucenter Sargans AG · Solothurn: A. Glutz-Blotzheim AG · Thun: Baumaterial AG · Uster: Hug + Graf · Wallisellen: Handelsgenossenschaft des Schweiz. Baumeisterverbandes · Weinfelden: Handelsgenossenschaft des Schweiz. Baumeisterverbandes · Wil: Baumaterial AG · Winterthur: Streiff Baumaterial AG · Zürich: Baubedarf Zürich AG · Zürich-Giesshübel: Handelsgenossenschaft des Schweiz. Baumeisterverbandes · Adliswil/Zürich: Studer+Thomann AG

# Wenn's beim Versetzen um höchste Genauigkeit und grösste Belastung geht



Pfeiler, Träger und Brückenlager müssen oft auf den Millimeter genau versetzt werden. Zudem sind sie Dauerbelastungen ausgesetzt, die eine druckbeständige Verankerung verlangen.

Für solch heikle Versetzarbeiten haben wir Rivalment entwickelt, den giessbaren Mörtel auf Epoxybasis.

Und weil giessbar, fliesst Rivalment so lange, bis jeder Hohlraum ausgefüllt ist. Nach kürzester Zeit haftfest und kraftschlüssig wie nichts anderes, widersteht Rivalment Drücken bis  $1000 \text{ kg/cm}^2$ .

Rivalment ist dazu denkbar einfach in der Anwendung: nur die Komponenten mischen und vergießen. Dann können Sie Rivalment und auch jeglichen Zweifel an der Widerstandsfähigkeit der Verankerung vergessen.

## Rivalment



Meynadier + Cie AG, 8048 Zürich, Vulkanstrasse 110,  
Tel. 01/52 2211  
Lausanne, Bern, Biel, Luzern, Bellinzona, Chur.

*neu*

in der  
wellenlinie  
für fassaden

*stahlblau*

*nouveau*

dans la  
gamme des ondes  
pour façades

*bleu acier*



**Eternit®**  
8867 niederurnen

*verlangen sie die muster fwp  
eine postkarte genügt!*

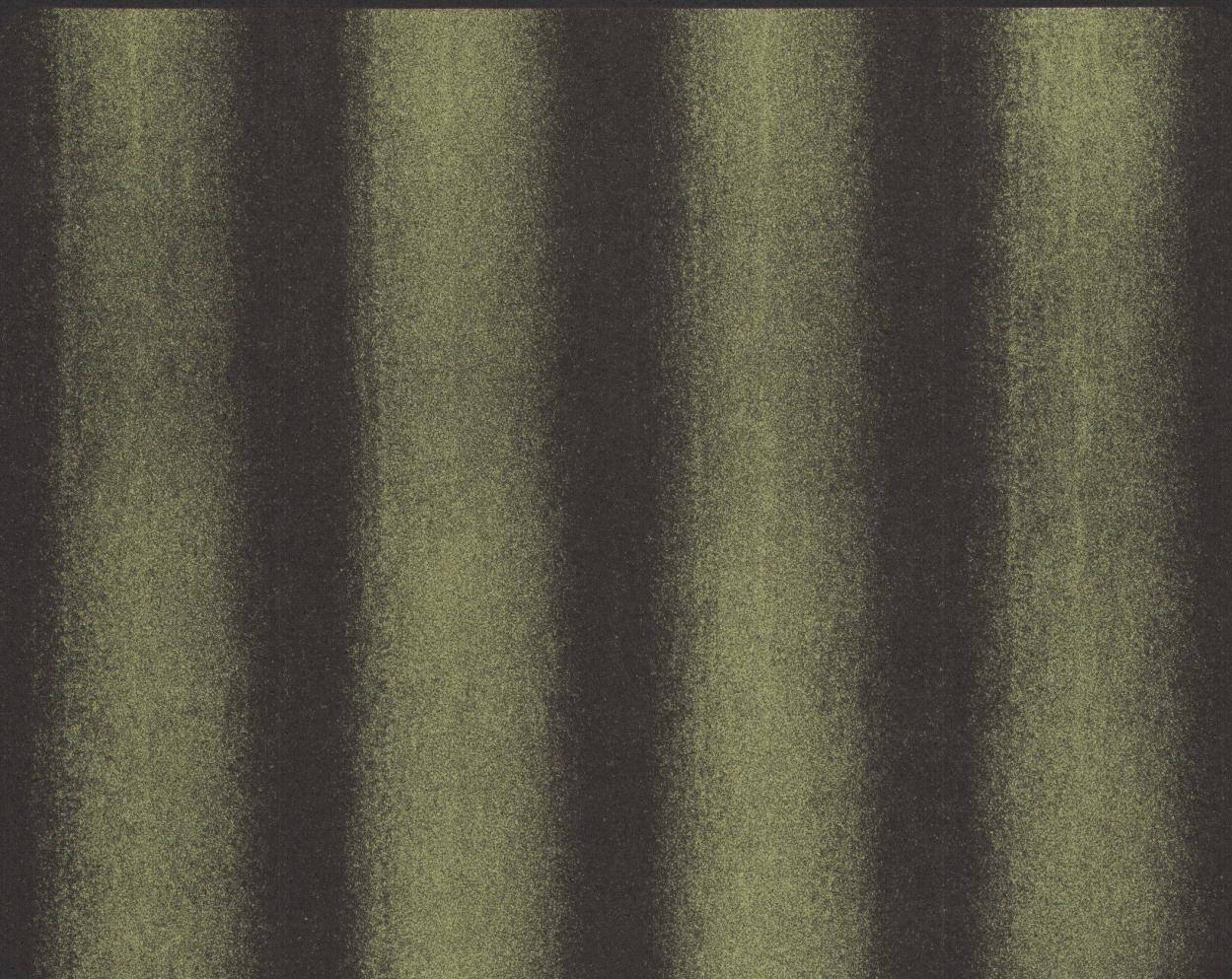
*demandez les échantillons fwp  
une carte postale suffit!*

gefällt ihnen besser

*olivgrün?*

préférez-vous

*vert olive?*



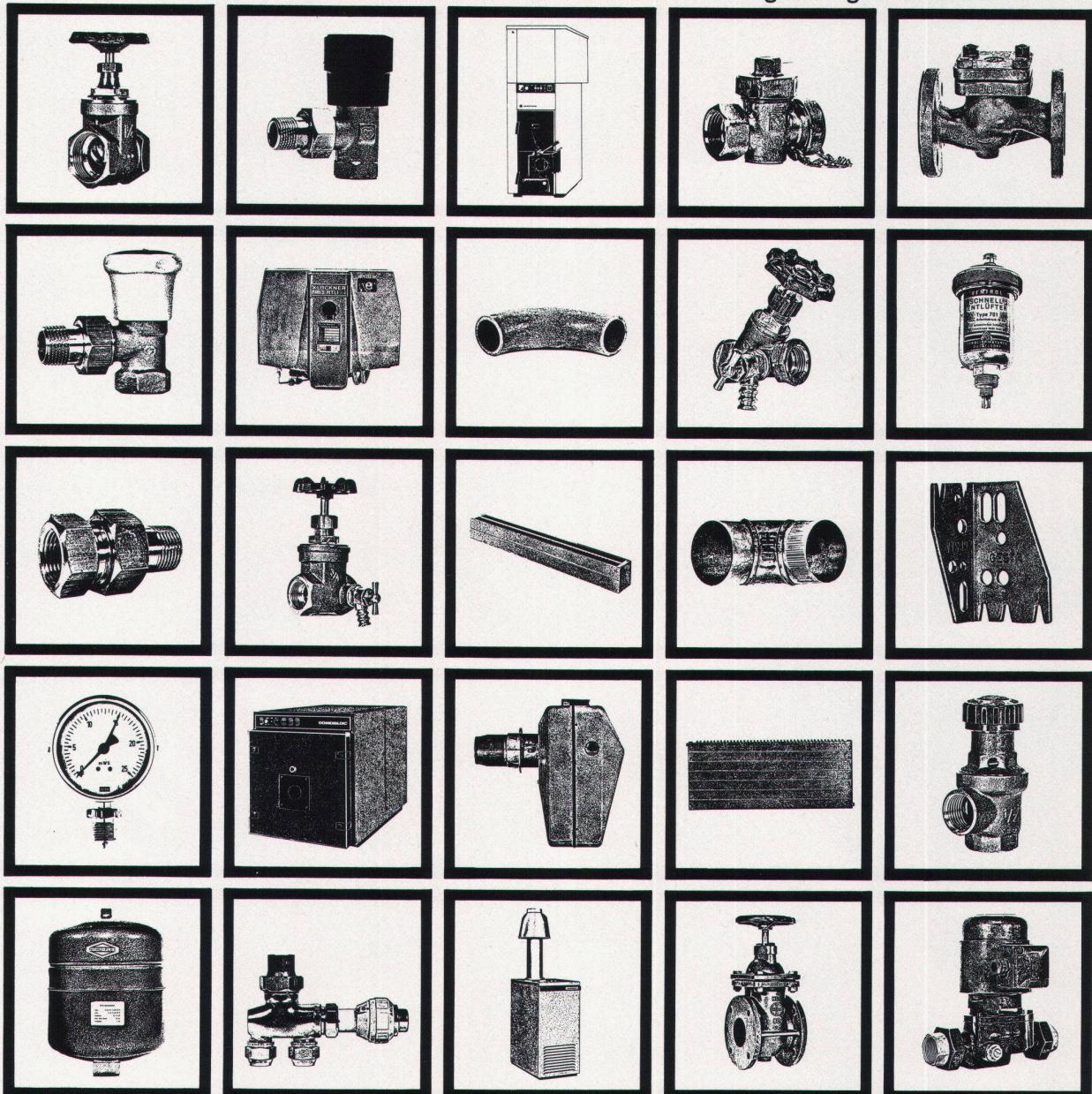
**Eternit®** 8867 niederurnen

*verlangen sie die muster fwp  
eine postkarte genügt!*

*demandez les échantillons fwp  
une carte postale suffit!*

# 1. umfassend

Das Interdomo Sortiment umfasst sämtliche Heizungsanlage-Bauteile.



Interdomo Produkte überzeugen durch ihre klare Linie. Funktion, Sicherheit, Wirtschaftlichkeit und Ästhetik sind die Fundamente im gesamten Bauwesen. Die Interdomo hat diese Grundsätze auf das Heizungssystem und dessen Anlageteile übertragen. Verlangen Sie unsere Dokumentation.

## INTERDOMO

Ein Europäer in allen Heizungsdimensionen

Interdomo SA Suisse Bernstrasse 101 3053 Münchenbuchsee Bern Telefon 031 86 22 11

# Endura super IVrt

Der Textilbelag höchster Klasse — einzigartig in seiner Struktur und revolutionär in seiner Konstruktion. Endura super bietet viel Gehkomfort und die Vorteile leichter Reinigung. Es gibt keinen Raum, wo er nicht liegen könnte. Erhältlich ab Fr. 34.— per m<sup>2</sup> unverlegt in jedem BELCOLOR-Fachgeschäft.

Reizvoll  
und robust



**belcolor**  
Teppiche Tapis



Belcolor Teppich AG 9015 St.Gallen-Winkeln Telefon 071 31 21 21  
Import und Grosshandel von Teppichen und Bodenbelägen

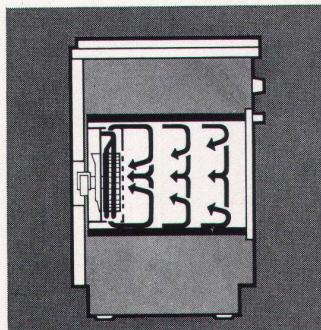
# Der neue Heissluft-Backofen von Bauknecht verschmutzt nicht mehr!

Deshalb muss er (auch nach dem grössten Braten)

## nicht mehr gereinigt werden

(weder katalytisch noch pyrolytisch)

Die vollkommen neuartige, sensationelle Problemlösung von Bauknecht erfüllt allen Hausfrauen einen grossen Wunsch!



### Sauberkeit von Anfang an

Im Heissluft-Backofen des neuen Einbau- oder Standherd-Modells arbeitet aktive Heissluft. Ein Gebüll an der Backofen-Rückwand wälzt erhitzte Luft etwa 40 mal in der Minute um, so dass der Braten oder das Backgut ringsum von Heissluft umspült wird. Wie ein Föhn bläst ein Ventilator heisse Luft an Braten oder Kuchen. Und das bedeutet: Intensiv gelenkte Heissluft muss nicht so hoch temperiert sein, wie die (lediglich abstrahlende) Hitze bei herkömmlichen Backöfen.

Wenn aber die Temperatur nicht so hoch ist, kann das im Bratgut enthaltene Wasser nicht schlagartig verdunsten und die umgebenden Fett-Teilchen mit sich reißen.

Dann kann aber das Fett auch nicht spritzen.  
Und wenn das Fett nicht spritzt,  
kann es nicht anbrennen».

**Deshalb bleiben die Backofenwände sauber**

Der Servietten-Test beweist:  
der Heissluft-Backofen bleibt beim Backen und Braten sauber!



Es scheint unmöglich — aber es ist so. Der Servietten-Test beweist es: Selbst der grösste Braten verschmutzt die Backofenwände nicht. Für diesen aufschlussreichen Test wurde eine Wand des Heissluft-Backofens mit einer weissen Serviette verkleidet. Nach dem Braten ist bewiesen: dieser Backofen bleibt sauber. Auf der Serviette sind keine Spritzflecken zu sehen.

Im Heissluft-Backofen: Backen auf 4 Blechen gleichzeitig. Auch das ist neu!

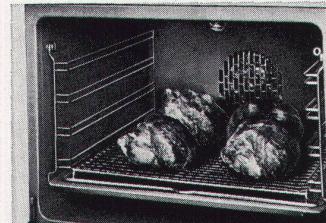


Der Backofen, der immer sauber bleibt, ist eine Sensation für sich. Aber die neuen Modelle bieten noch mehr Vorteile.



Praktische Wahlstellen für 5 Temperaturbereiche. Man kann alles vergessen, was man bisher über die verschiedenen Brat- und Backtemperaturen wissen musste. Einfach die entsprechende Wahlstaste drücken — schon nach wenigen Minuten herrscht im Backofen die richtige Temperatur.

Voll ausnutzbarer Bratrost.



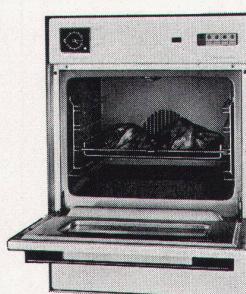
Das kann auf dem Bratrost alles auf einmal gebraten werden: zum Beispiel 4 grössere Fleischstücke. Oder 6 Entrecôtes. Oder 8 Filets. Oder 12 Würste. Oder 2 grosse Poulets, Enten usw.

**Vorteile beim Backen und Braten:**

Keine aufdringlichen Bratgerüche  
Kein Anbrennen  
Kein Wenden und Begießen mehr  
Vollraum-Nutzung  
Sofort-Temperatur  
Vorheiz-Zeiten gibt es nicht mehr  
Ideal für Diät-Kost  
Fleisch kann ohne Fett gegart oder gedünstet werden.  
Bessere Energieausnutzung  
Zeit sparen



Stählerner Einbaubackofen LVR 34  
Preis Fr. 1690.—



Heissluft Einbaubackofen EBK 76  
Schweizer Norm-Masse  
Preis Fr. 1450.—

### COUPON

Ich wünsche die ausführliche Dokumentation über die neuen Bauknecht Heissluft-Backöfen

Frau/Frl./Herr \_\_\_\_\_  
Name \_\_\_\_\_  
Strasse \_\_\_\_\_  
PLZ./Ort \_\_\_\_\_

Bauknecht AG  
5705 Hallwil, Tel. (064) 54 1771

**Bauknecht**  
weiss, was Frauen wünschen!

# Der sichere Weg zum Licht



führt zum XAMAX-Leuchtmpuls kontakt für Treppenhausbeleuchtung. Sein Leuchten zeigt den Weg, und die präzise Knopfführung garantiert Funktionstüchtigkeit.

Schalter und Impulskontakte, Leuchtschalter und Leuchtmpulskontakte – das umfangreiche XAMAX-Druckknopfprogramm basiert auf dem Prinzip des erfolgreichen XAMAX-Druckknopfschalters: modernes Design, präzise Knopfführung, klar sichtbare Einschaltstellung, Langlebigkeit.

Das sind Fakten, die bei der Planung zählen. Fakten, die Architekten, Ingenieure und Elektro-Installateure zu XAMAX geführt haben. Wie z.B. beim grössten Hotel der Schweiz NOVA PARK, bei den Top Hotels Zürich und International in Zürich, bei den Hilton Hotels Zürich und Basel und bei den Eurotels Montreux und Les Diablerets.

XAMAX-Fabrikationsprogramm:  
Elektro-Installationsmaterial, Verteilanlagen, Kondensatoren und Automatik/Elektronik

## xamax



XAMAX AG  
Birchstrasse 210, CH-8050 Zürich  
Tel. 01/ 46 64 84

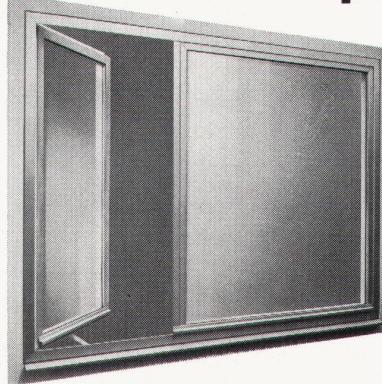
Die Geilinger-Gruppe:  
Drei Unternehmen,  
die sich mit Metallbau,  
Stahlbau und Feineisen-  
bau beschäftigen.  
Hier ein Produkt der  
Firma Geilinger & Co.,  
Metallbau, Winterthur:

## Das Holz-Metall-Fenster: Nicht teurer als das Holz-Fenster?

Auf den ersten Blick nimmt sich das Holz-Metall-Fenster neben dem traditionellen Holz-Fenster vergleichweise teuer aus. Kalkuliert man aber den beim Holz-Fenster notwendigen 1. Anstrich (und die nach 5 bis 10 Jahren notwendige Erneuerung dieses Anstriches) ein, setzt man dann noch die beim Holz-Metall-Fenster günstigen Anschlagverhältnisse in Rechnung, so steht das wartungsfreie und wertbeständige Holz-Metall-Fenster mit einem Male plötzlich sehr viel besser da.

Wir meinen: Wem es mit dem wirtschaftlichen Bauen wirklich ernst ist, wird sich die Sache mit dem vielseitigen Holz-Metall-Fenster überlegen.

**Kapazität, mit der man rechnen kann.**



Die wichtigsten Vorzüge in  
Stichworten:

- geschweißte Metall-Rahmen
- imprägnierte Holzteile
- kräftige Beschläge

G 72.116

Weitere Informationen: Siehe  
die Schweiz, Bau-Dokumentation unter  
(31) 111-748 sowie unseren ausführ-  
lichen Spezial-Prospekt.

## GEILINGER

GEILINGER & Co., METALLBAU, 8401 WINTERTHUR  
052 22 28 21

691



Armierungsstäbe

Armierungsnetze

Ablaufleitungen  
aus Gusseisen,  
plastifiziertem Stahl  
und  
Kunststoff

Schachtabdeckungen  
und Straßenroste

Ausrüstungen für Kläranlagen

Druckrohre, Formstücke und Armaturen  
aus Gusseisen  
für Wasser- und Gasleitungen

Heizkessel

Radiatoren  
und Heizwände

Heizölbehälter

Cheminée-Einsätze

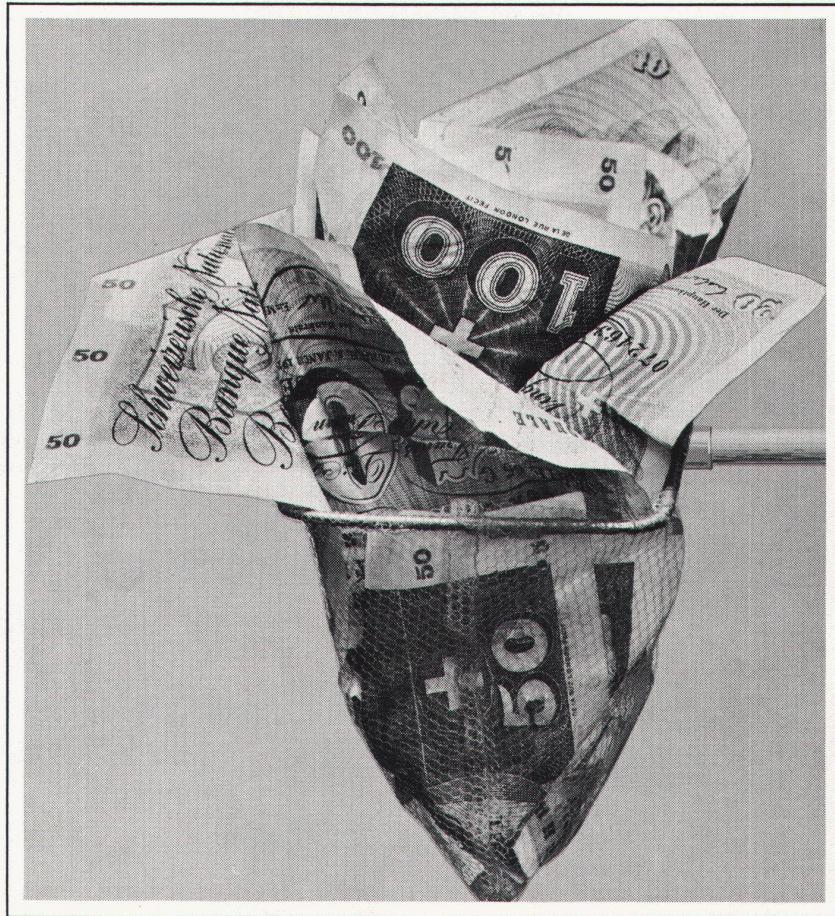
Baumaschinen, Krane, Förderanlagen

VON ROLL AG.  
4563 Gerlafingen

## Qualitätsprodukte für den Hoch- und Tiefbau

# VON ROLL

# Kalkhaltiges Wasser kostet viel Geld.



Haushaltapparate und Schwimmbecken, Boiler und Leitungen – alle haben besondere Probleme mit Wasser, bei allen kostet kalkhaltiges Wasser viel Geld, und für alle finden sich Lösungen bei CULLIGAN. Geben Sie es auf, mit Weichmachern und Kalkschutzmitteln zu kämpfen. Verschaffen Sie sich wieder echtes, richtig weiches Wasser. Es gibt ja CULLIGAN. CULLIGAN, führend auf der Welt in der Wasseraufbereitung, stellt seine Erfahrungen, seine Forscher und seinen Kundendienst zur Verfügung.

## Culligan bringt Ihnen ganz neues Wasser.

Für weitere Informationen senden Sie bitte diesen Bon an:  
CULLIGAN (SCHWEIZ) SA, route de Genève – 1033 CHESEAUX (Lausanne)

Name \_\_\_\_\_ Vorname \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

**Culligan**®



CULLIGAN INTERNATIONAL,

1 av. des Jordils, 1000 Lausanne 6, Schweiz

Vertrieb in 89 Ländern.



# Die besondere Note

Die konkurrenzlos schönen Farbtöne von Sadolins. Die heimelig-wohltuende, urgemütliche und doch so vornehme Wirkung des Holzes. Diese einmalige Kombination ergibt die besondere Note. Jene besondere Note, die der Architektur unserer Zeit ihr Gepräge verleiht. Sadolins leistet den entscheidenden Beitrag:

12 garantiert lichteche Farbtöne, die als Sadolinfarben zu einem Branchenbegriff wurden. Sie blieben in ihrer Schönheit bisher unerreicht.

Dauerhafter, allumfassender Schutz gegen alle Holzschädlinge.

Vollschatz gegen Witterungsunbildn.

Verlangen Sie die Sadolins-Spezialdokumentation oder konsultieren Sie unverbindlich unseren Beratungsdienst.

**tobler + co. ag**

9450 Altstätten

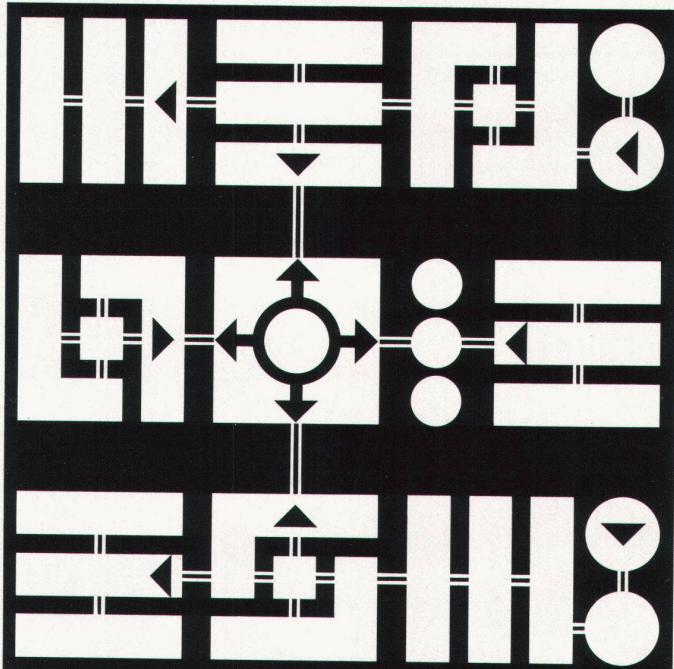
Telefon 071/75 22 52

Für extreme Bedingungen wurde der Aussenendanstrich Sadolins «top coat» geschaffen. Dort wo normale Holzschutzmittel nicht mehr genügen — wo starke Temperaturschwankungen, peitschender Regen, Schnee und Eis das Holz bedrohen, schützt «top coat» verlässlich und dauerhaft. Sadolins «top coat» gibt es jetzt auch farblos. Das lässt die Grundfarben noch klarer durchscheinen. Die natürliche Zeichnung des Holzes wird noch mehr hervorgehoben.

Die besondere Note, die seit Jahrzehnten den Ton angibt, wenn es um Holzschutz und Holzveredlung geht, heißt

# Sadolins





Zu ERNI-Fernwirktechnik gehören neben Entwicklung, Projektierung und Fabrikation auch einwandfreie **Service-Leistungen**.

**ERNI+Co. Elektro-Industrie**  
CH-8306 Brüttisellen/Zürich

Tel. 01/93 12 12  
Telex 53 699

## Fernwirk-Anlagen

### Teleplex-Systeme

Teleplex ist eine neue Möglichkeit, um betriebliche Daten mit grossen Einsparungen an Kabel- und Installationskosten zu übertragen. Teleplex bringt technisch und wirtschaftlich günstige Lösungen von Übertragungs- und Steuerproblemen in **Satelliten-Städten, Industrieanlagen und Wohnkomplexen, in Verkehrsanlagen** (Flughäfen, Bahnhöfen, Bergbahnen, Autobahntunnel etc) sowie Installationen in den Bereichen Feuer- und Diebstahlalarm, Gebäudeüberwachung, Klimatechnik, Wasser-Gas- und Elektrizitätsversorgung etc. Prinzip: Frequenzmultiplexverfahren, bis 400 Tonkanäle arbeiten simultan auf einer Zweidrahtleitung im Arbeits- oder Ruhestrombetrieb.

Übertragungsleitung: Normale verdrillte Zweidrahtleitung, z.B. Adernpaar eines Hausinstallations-Telefonkabels. Reichweite: 4 bis 14km, je nach Ader-Durchmesser.

**ERNI**

Seit 25 Jahren

# SCHICHTEX

**SCHICHTEX-SPEZIAL** mit den roten Punkten, schwerbrennbar

**SCHICHTEX-HS**, leichtbrennbar

**SCHICHTEX-SW**, unbrennbar

**DACHPLATTE SCHICHTEX-SPEZIAL 100/III** freie Spannweite bis 250 cm, Nutzlast bis 495 kg/m<sup>2</sup>

**BI-AKUSTIK-PLATTE** für Schiessstände, Motorenprüfstände, Kegelbahnen usw.

**BI-HOLZWOLLE-LEICHTBAUPLATTE**

**BI-PYRAMIDENSCHAUM-SCHALLSCHLUCKPLATTE** für höchste Ansprüche

**ROCKBI BI-ISOLATIONS- und FEUERSCHUTZ-SPRAY**

**MBI-MANTELBETON-SYSTEM**, geschoss hoch  
**MÜBA-BLITZSCHAL-SYSTEM** und **-BAUGERÄTE**



**Bau+Industriebedarf AG** 4002 Basel Telefon 061 22 56 20



## **genormte Details – geplanter Gewinn**

**Unsere Stahl- und Kellerfenster**  
sind normiert.

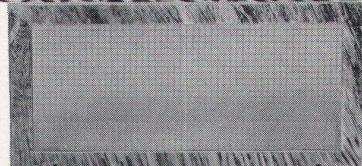
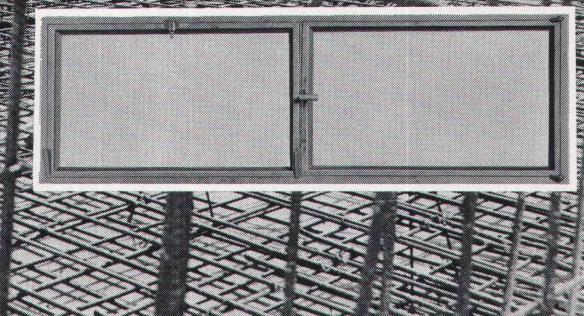
Für den Architekten leicht einzu-  
planen und für den Bauherrn  
preisgünstig.

Die Stahl- und Kellerfenster sind  
feuerverzinkt, daher witterungsbe-  
ständig und dauerhaft. Keine  
Unterhaltskosten!

Gerne senden wir Ihnen unverbind-  
lich den detaillierten Prospekt über  
unsere

**Qualitäts – Norm – Stahl- und  
Kellerfenster**

**Ernst Schweizer  
Metallbau**



Gutschein für Prospekt 5.030

Name \_\_\_\_\_

Firma \_\_\_\_\_

Beruf \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

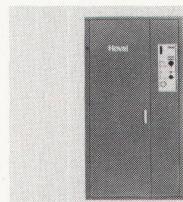
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

# Hoval – Ihr zuverlässiger Partner für Heizung, Warmwasser und Klima

«My home is my castle», sagt der Engländer und meint damit, dass er sich nirgends so wohl fühlt wie zu Hause. So soll es auch bei Ihnen sein. Wir denken an die Heizung, an das Warmwasser, an den Wohnkomfort. Man merkt erst, wie diese alltäglichen Selbstverständlichkeiten wichtig sind, wenn sie unsere Erwartungen nicht mehr erfüllen. Sicher möchten Sie darum für Ihr Bauvorhaben die besten Apparate und Materialien wählen. Besonders bei der Heizungs- und Warmwasseranlage lohnt es sich, kritisch zu prüfen – sie gehört zu den wichtigsten Anschaffungen, denn: vieles hängt von ihr ab.

## Für die Heizkessel



In jedem vierten Neubau der Schweiz ist eine Hoval-Anlage installiert – in ganz Europa und Übersee bewähren sich weit über eine halbe Million tagtäglich im harten

Einsatz. Lassen Sie sich einmal, wenn Sie Zeit finden, von einem dieser Hausbesitzer die Vorteile einer Hoval-Heizung erklären. Sie werden begeisterte Urteile hören: punkto Zuverlässigkeit, Komfort und Sparsamkeit. Sie finden bei uns für jede Liegenschaft, für jedes Gebäude, für jede Überbauung die richtigen Heizkessel und Heizautomaten. Kompromisslos für die Öl- oder Gasfeuerung gebaut (es sind Meister der guten Verbrennung). Oder auf feste Brennstoffe umstellbare Kombinationen.

## Für die Heizkörper



Der Heizungsfachmann bestimmt für die einzelnen Räume die Grösse der Heizkörper. Über ihre Form und das Aussehen dürfen Sie als Bauherr mitreden. Sie finden bei

uns eine Auswahl – Radiatoren, Konvektoren und elegante, formschöne Heizwände –, die qualitativ und sortimentsmäßig voraus ist. Übrigens: Die Oberfläche aller Hoval-Heizkörper ist elektrophoretisch grundiert. Der damit erreichte optimale Schutz gegen Korrosion und die resistente Oberfläche gegen Schlag und Stoss bedeuten für Sie Topqualität.

## Für den Wohnkomfort



Der Wärmebedarf eines Gebäudes ist ständig nach der jeweils im Freien herrschenden Temperatur zu dosieren, so dass die gewünschte Raumtemperatur eingehalten und weder über- noch unterschritten wird. Beim Heizen lohnt sich die Genauigkeit, bedeutet doch jeder Grad Celsius erhöhte

Zimmertemperatur einen Mehrverbrauch von 5–7% Brennstoff. Hoval-Regulierungen arbeiten bei jeder Witterung automatisch und zuverlässig. Sie bieten in allen Gebäuden ein Optimum an Heizkomfort, Sparsamkeit und Sicherheit. Denken Sie auch an die Klimatisierung? Schon ein preisgünstiges anschlussfertiges Fenstergerät sorgt für reine, staubfreie, frühlingsfrische Luft – ein Komfort, den Sie an schwülen Sommertagen besonders schätzen. Wir haben für die Schweiz den Verkauf und Kundendienst des Carrier-Klimaprogrammes: das umfassendste Programm an Klimageräten des grössten kälte- und klimatechnischen Unternehmens der Welt.

## Für die Heizöllagerung



Am vorteilhaftesten fahren Sie mit dem von der modernen Technik entwickelten MWB-Heizöltank aus glasfaserverstärktem Kunststoff. Er widersteht allen

Angriffen des Erdreichs und von der Heizölseite aus. Das heisst für Sie: *Er ist 100% korrosionsfest!* Was wollen Sie mehr? Der von Hoval verkaufte MWB-Tank ist der erste in der Schweiz vom Eidg. Amt für Umweltschutz für die Erdverlegung in den Zonen B und C zugelassene glasfaserverstärkte Kunststofftank. Er kann auch als Kellertank verwendet werden. Mit seinen spiegelglatten Innenflächen sind im Vergleich zum Eisentank später keine Revisionsarbeiten wie Schleifen, Sandstrahlen, Schutzanstriche und Zonenbeschichtungen notwendig. Das sind ganz wichtige Vorteile, denn die Dienstleistungen werden stets teurer und das dafür notwendige Personal knapper.

## Für das Schwimmbad



Wenn Sie sich einen solchen Ort der Entspannung und des körperlichen Ausgleichs schaffen wollen, so gehört dazu wohltemperierte Wasser für das Bassin. Sie

wollen schliesslich vom Frühjahr bis in den Herbst oder im eigenen Hallenbad das ganze Jahr baden. Für die Bassinheizung sorgt der Hoval-Heizkessel, für die stets gleichbleibende Wassertemperatur die Schwimmbadsteuerung und für kristallklares, gesundes Badewasser der bewährte Biral-Schwimmbadfilter in offener oder anschlussfertiger Monobloc-Ausführung. Erst diese Gesamtkonzeption bietet Ihnen ungetrübte Badefreuden. Alles ist vom gleichen Lieferanten.

## Für den Umweltschutz



Wir verhelfen Ihnen zu einer umweltfreundlichen Heizungsanlage. Mit Heizautomaten oder Heizkesseln, deren Konstruktion auf eine gute Verbrennung ausgerichtet ist; mit Schalldämpfern und Brennerschallschluckhauben, die die Heizungsgeräusche auf ein Minimum reduzieren. Oder mit Rauchgasfiltern – am Heizkessel angebaut oder freistehend. Hoval-Rauchgasfilter absorbieren alle festen Teile, die sonst durch die Kamme entweichen und Balkone, Fassaden, Fenstersimsen und Flachdächer der Umgebung verschmutzen könnten, und zwar auch kleinste Partikel bis  $\frac{1}{1000}$  mm Durchmesser. Oder mit 100% korrosionsfesten MWB-Heizöltanks aus glasfaserverstärktem Kunststoff. Oder mit Unterstationen, die es ermöglichen, für eine ganze Überbauung nur eine Heizzentrale vorzusehen, wobei jedem Haus – wie bei Einzelheizungen – der individuelle Heizkomfort geboten wird.

## Hoval – ein Lieferant, eine Garantie, ein Kundendienst



Eine moderne Heizungs- und Warmwasserbereitungsanlage ist ein Investitionsgegenstand. Sie erwarten von ihr eine lange Lebensdauer, eine hohe Wirtschaftlichkeit und Sicherheit. Das verpflichtet. Der Hoval-Konzern forscht und entwickelt auf dem Gebiete der Heizungs- und Warmwassertechnik mit enormen Mitteln. Nur dieser Weg führt zu immer wirtschaftlicheren Apparaten.



Die Heizungsfachleute, Architekten und Bauherren schätzen unser umfassendes Lieferprogramm. Alles ist von der gleichen zuverlässigen Firma, für alles gilt die gleiche Garantie und alles wird vom gleichen zuverlässigen Kundendienst betreut. Er ist mit seinen über 50 Service-Stationen, verteilt über die ganze Schweiz, vorbildlich ausgebaut. Geschulte Fachleute sind immer für Sie da. Es ist ein Prinzip unseres Unternehmens: Jede Anlage soll eine erstklassige Referenz sein, auf die der Hausbesitzer und wir stolz sein können. Verlangen Sie unsere Broschüre «Vom Heizen, vom Warmwasser, vom Wohnkomfort». Sie erhalten sie gratis.

Hoval Herzog AG, 8706 Feldmeilen  
Telefon 01 - 73 12 82 / 73 42 42  
Büros in Basel, Bern, Lausanne, Lugano  
Verkauf und Kundendienst auch in Deutschland (Krupp-Kessel), Österreich, Benelux, England, Frankreich, Italien

# Hoval®

Hoval – für Heizung, Warmwasser und Klima

UNIDA



# Wer mit dem Kopf prüft...

**Der Schaumrücken**  
Dauerhafte Rückfederung \*  
trittelastisch \* aussergewöhnliche  
Schall- und Wärmeisolierung \*  
feuchtigkeitsbeständig \* verrot-  
tungsfest \* flammenhemmend.

**Die Glasfaserarmierung**  
Hält absolut dimensionsstabil \*  
längs und quer \* unter allen  
klimatischen Bedingungen.

**Die gemusterte Zwischenschicht**  
Im Mehrfarben-Tiefdruck in  
modernen Dessins.

**Die transparente Nutzschicht**  
Kratzfest \* porenfrei \* leicht  
genarbt \* hygienisch \* extra-  
pflegeleicht.

Wer mit dem Kopf prüft, merkt es sofort: Ein Kunststoffbodenbelag mit Schaumzellenbeschichtung und Glasfaserarmierung muss ganz neuartige Eigenschaften hervorbringen. Tatsächlich, dieser Bodenbelag ist so trittelastisch und sicher wie ein Teppichboden. Gleichzeitig besitzt er aber die Vorteile eines unverwüstlichen Kunststoffbelages. Isolationsprobleme (Schall - Wärme/Kälte - Feuchtigkeit) bereiten Ihnen kein Kopfzerbrechen mehr. Elastic PR löst alle Probleme in einem Arbeitsgang, direkt auf dem Boden.

Verkauf und Verlegung  
durch das Fachgeschäft

**Dätwyler**  
Ihr Partner und Berater für  
Bodenbeläge

**elastic**  
PR  
mit Synthetik-  
Schaum

**Ich will ihn sehen!**  
Senden Sie mir sofort Muster  
und Unterlagen.

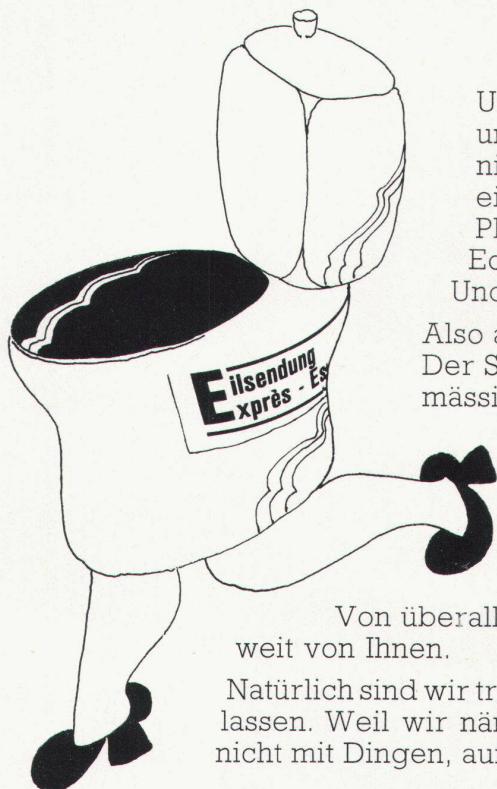
Name \_\_\_\_\_

Firma \_\_\_\_\_

Adresse  
Einsenden an: Dätwyler AG  
6460 Altdorf

WE

# Dinge gibt's, auf die kann man einfach nicht warten.



Und unsere Kunden, Architekten, Bauherren und Installateure haben fürs Warten einfach nichts übrig. Begreiflich. Denn das Warten auf eine Badewanne lässt mit Sicherheit den Plattenleger durstig werden. Bier gibt's um die Ecke. So summieren sich die Verzögerungen. Und die Kosten.

Also an uns wird es jedenfalls nicht liegen. Der Sanitas-Lieferdienst ist pünktlich, fährt regelmässig und bedient die ganze deutschsprachige Schweiz.

Und für die brandeiligen Fälle, die im regulären Fahrplan nicht mehr untergebracht werden können, senden wir Ihnen unseren Express-Service. Von Zürich. Von Bern. Von St. Gallen. Von Basel.

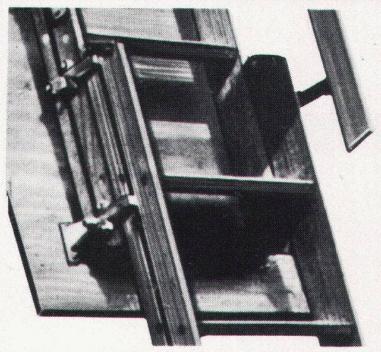
Von überall, wo es die Sanitas gibt. Und das ist ja nie sehr weit von Ihnen.

Natürlich sind wir trotzdem froh, wenn Sie uns bisweilen etwas Zeit lassen. Weil wir nämlich nicht mit Blaulicht fahren dürfen. Selbst nicht mit Dingen, auf die man einfach nicht warten kann.

Ihr Sanitär-Grossist mit dem  
persönlichen Service

## sanitas

Sanitäre Apparate, Sauna, Küchen



**Columbus Schiebetreppen**  
praktisch, platzsparend, preisgünstig! Einfache und sichere Aufstiege zum Estrich. 3 verschiedene Modelle. Mit oder ohne Handlauf. Lukenkasten normalisiert oder nach Mass.



**Columbus Treppen ag**

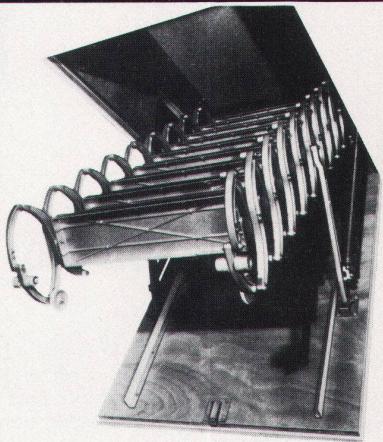
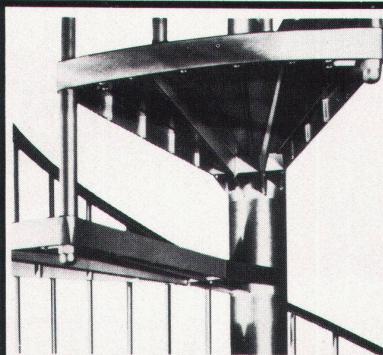
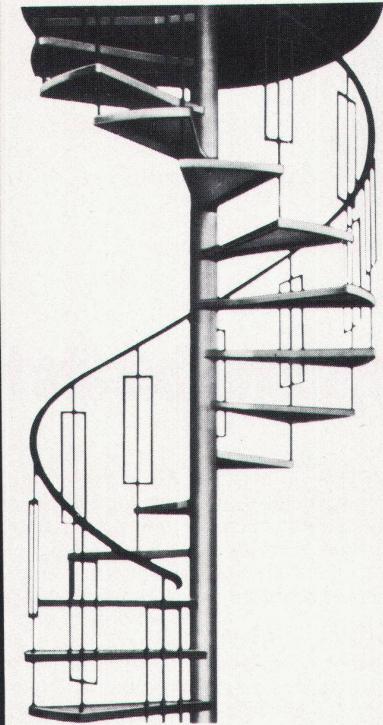
9245 Oberbüren  
Industriestr. Tel. (073) 51 37 55

Verlangen Sie bitte eine ausführliche Dokumentation.

## Die Columbus Treppen-Familie

Wo es um Aufgänge auf kleinstem Raum geht, finden Sie bei Columbus immer eine Lösung.

**Columbus Spindeltreppen**  
aus hochwertigem, korrosionsbeständigem Aluminium-Druckguss für stabile Aufgänge. Formschöne, sichere und bequeme Treppen auf kleinster Grundfläche in Räumen oder an Außenmauern.



**Columbus Scherentreppen**  
aus unverwüstlichem Aluminium-Druckguss. Zusammenlegbar in kleinste Lukenkästen. Für alle Aufgänge zum Estrich, auf Flachdächer und in höhere Stockwerke. Auch elektrohydraulisch bedienbar.

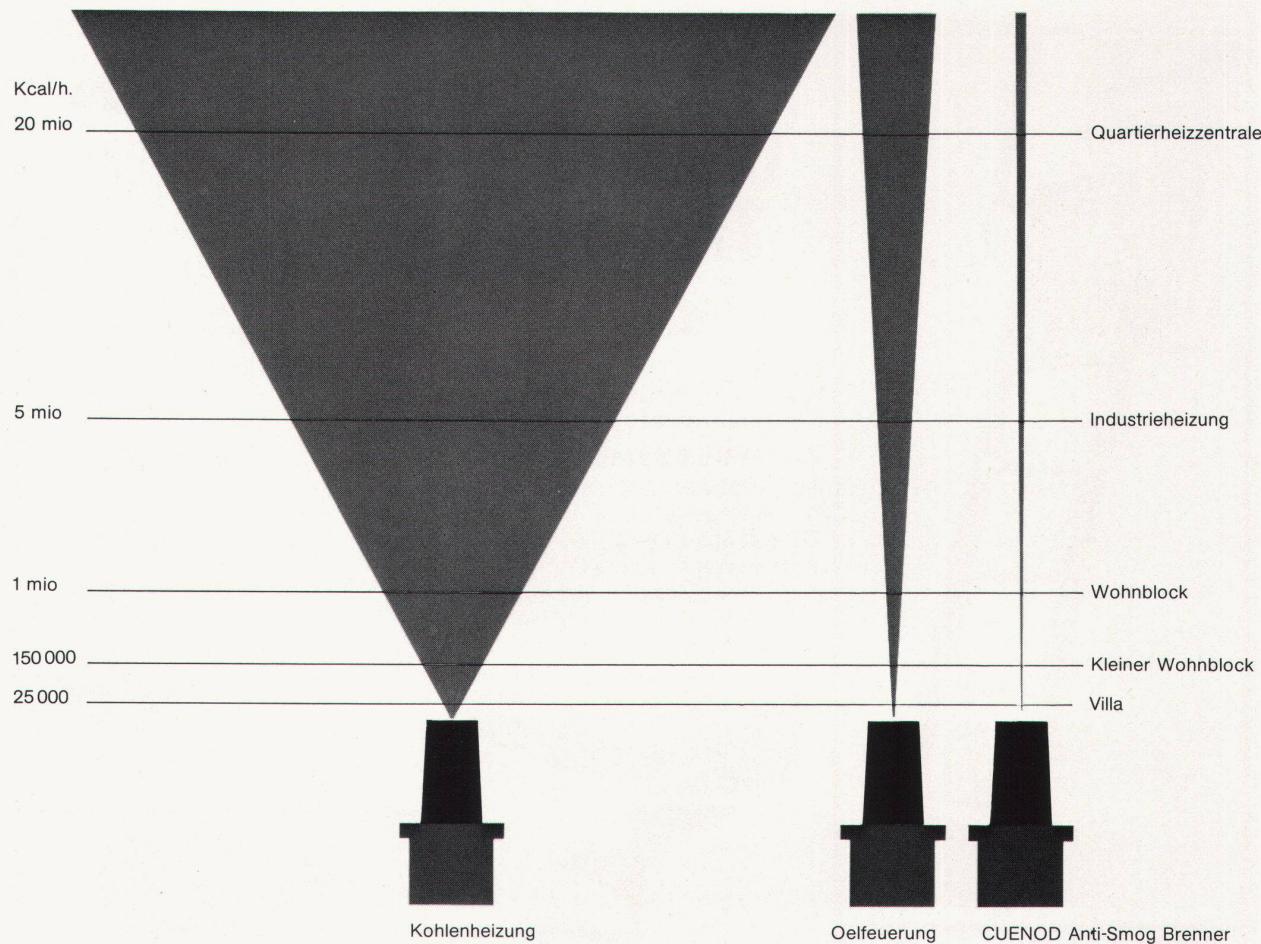
### Coupon

Bitte lassen Sie mir Unterlagen zukommen

Name \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

G SCH 4/73



## Die Lufthygiene berührt uns alle

Als Pionier in der Entwicklung von Oel- und Gasbrennern hat Cuenod eh und jeh gegen die Luftverunreinigung gekämpft. Das obenstehende Schema zeigt vergleichshalber den Auswurf (Emission) von festen Bestandteilen bei Kohlen- und konventioneller Oelheizung, ferner bei Emulsionsbrenner nach dem ELF-Verfahren.

Ein fortschrittliches Unternehmen darf sich mit dem Erfolg nie zufrieden geben. Aus diesem Grunde hat Cuenod für grössere und grössste Oelfeuerungsanlagen Emulsionsbrenner nach dem ELF-Verfahren entwickelt, die ausser den, den Cuenod-Brennern bereits eigenen Qualitäten wie Sicherheit, Komfort und Sparsamkeit noch einen grösstmöglichen Umweltschutzeffekt verleihen.

Dieser Vergleich über die Emissionen ist absichtlich rein schematisch dargestellt worden. Wenn Sie sich

für weitere Angaben interessieren, schreiben Sie bitte an die untenstehende Adresse. Wir stellen Ihnen die gewünschten Unterlagen gerne zu.

Cuenod ist eine Abteilung des Charmilles-Konzerns und fabriziert Oel-, Gas- und Zweistoffbrenner für Leistungen von 20 000 - 12 Millionen kcal/h, Anti-Smog Emulsionsbrenner für Leistungen von 300 000 - 12 Millionen kcal/h. Ferner stellt Cuenod auch eine komplette Typenreihe von stopfbüchsenlosen Umwälzpumpen für Zentralheizungen her.



**Ateliers des Charmilles SA, Usine de Châtelaine, Genf**

Verkaufsbüros:

Basel, Bern, Biel, Chur, Genf, Horw-Luzern, Lausanne, St. Gallen, Sementina, Glattbrugg-Zürich.

Service-Stationen in der ganzen Schweiz.

## Aktuell und interessant

Wertvolle und nützliche Anregungen und umfassende Orientierung über die neuesten Baumaterialien und Konstruktionselemente in der

### Schweizer Baumuster-Centrale Zürich

Älteste, grösste und vielseitigste ständige Baufachausstellung in der Schweiz (bestehend seit über 30 Jahren; Ausstellungsfläche etwa 2200 m<sup>2</sup>; über 950 beteiligte Firmen).

8001 Zürich, Talstrasse 9, Tel. 01 / 23 76 88, Eintritt frei.

## MOOR-EICHE

Das Holz mit dem einmaligen Farbton. Grosses Lager in Spitzen-Furnieren bis 440 cm Länge. Eine Innenausbau-Spezialität der Firma

**HIRZEL**

Edwin Hirzels Söhne, Möbelwerkstätten 8620 Wetzikon, Telefon 01 77 05 28

## Aqua-Massage®

das gesunde Vergnügen

Eine neue Erfindung amerikanischer Spezialisten. Die zweifach einstellbare Massage-Dusche für jedes Badezimmer.

### Position 1: Duschen

Keine harte Nadelstrahlung, sondern ein weicher, schmeichelnder Wassermantel hüllt den Körper ein.

### Position 2: Massage

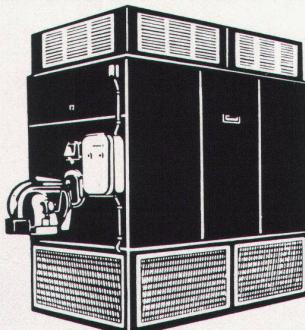
Alternierend pulsierende Wasserstrahlen verleihen eine herrlich-prickelnde Frische. Lösen Muskel-schmerzen. Massieren die Kopfhaut während der Shampoo-Spülung.

Beleben den ganzen Körper. Ob Sie gerade einen Neu- oder Umbau planen – mit Aqua-Massage geben Sie dem Badezimmer eine exklusive Note durch zusätzlichen Komfort. Gerade heute, wo Gesundheit immer wichtiger wird, beweisen Sie damit Ihren Kunden, dass Sie auch an ihr körperliches Wohlbefinden denken.



Lassen Sie sich deshalb diese neuartige Massage-Dusche durch Ihren Sanitär-Grossisten vorführen.

## Gibt es die Heizung, die wirklich auch kühl und klimatisiert?



Heizen, belüften, kühlen, luftumwälzen, klimatisieren (Frischluft), befeuchten usw. Für kleine, grosse, ja grösste Hallen. Mehrraumbeheizung durch zentrale Anlage. Wand- und Standmodelle Von 15'000 bis 550'000 kcal/h und Gebläseleistungen von 1.850 bis 48.000 cbm/h. Öl- oder gasbefeuert Vollautomatisch, thermostatisch gesteuert EMPA-geprüft

## Ja, die Nordklima von

Generalvertretung und Kundendienst  
**INDUMAG**  
INDUSTRIE-MASCHINEN AG

8105 Regensdorf, Althardstrasse 190  
Telefon 01. 71 33 47

Es gibt Leute die verstehen keinen Spass wenn es um's gesunde Arbeitsklima geht.

Denn das gute Klima bedeutet ja:

Gesteigerte Arbeitsleistung.

Nordklimatisieren Sie deshalb Ihre Werkhallen, Werkstätten, Lagerhallen... Eine sehr wirtschaftliche Lösung!

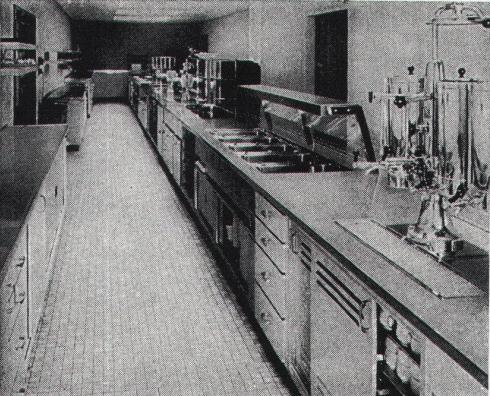
Wir möchten über die Nordklima-Anlage mehr wissen und  
wünschen:  Besuch  Dokumentation  
 Firma  Adresse  PLZ/Ort  
 z. Hd.

**Jmber**  
gegr. 1863

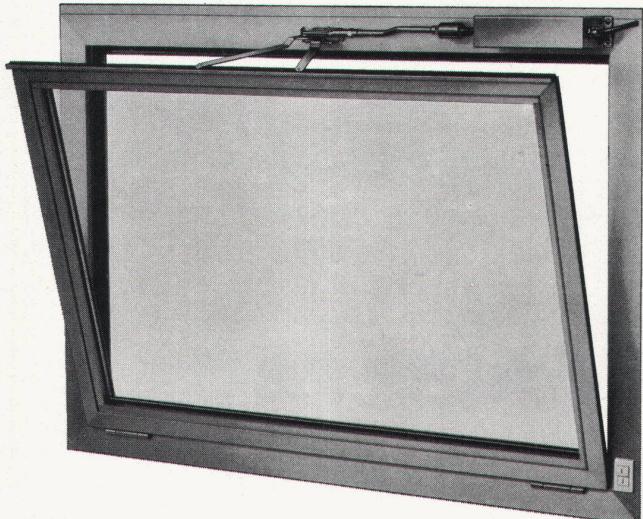
**Das Spezialunternehmen für  
Planung und Fabrikation von**

|               |                                      |
|---------------|--------------------------------------|
| Buffetanlagen | Kantinen- und<br>Kücheneinrichtungen |
| Barbuffets    | Kühlraumisolierungen                 |
| Kühlschränke  | Ladeneinrichtungen                   |
| Kühlvitrinen  |                                      |

**AG. KÜHLSCHRANKFABRIK**  
8045 Zürich, Haldenstr. 27, Tel. 051-331317



## Oberlichtöffner VENTUS E mit elektrischem Antrieb



Dieser Verschluss hat sich am Einzelflügel wie auch in der Gruppenanlage bestens bewährt. Mit einem Druck auf die Taste bestimmen Sie die gewünschte Öffnungsweite selbst. Einfache Montage. Für Metall- oder Holzfenster geeignet.

Oberlichtöffner VENTUS E werden auch in vielen anderen Ausführungen geliefert, wie z. B. mit:

matt vernickeltem Griff,  
verchromter Gelenkkurbelstange,  
Kurbelgetriebe usw.

Er wird in Schulhäusern, Turnhallen, Fabriken, Hochhäusern, Bankgebäuden usw. verwendet.

Unser technischer Dienst steht Ihnen gerne zur Verfügung.

**SCHLOSS- UND BESCHLÄGEFABRIK AG**  
FABRIQUE DE SERRURES ET DE FERRONNERIE SA  
4245 KLEINLÜTZEL ☎ 061 89 06 55 4245 PETIT-LUCELLE



**isolag**

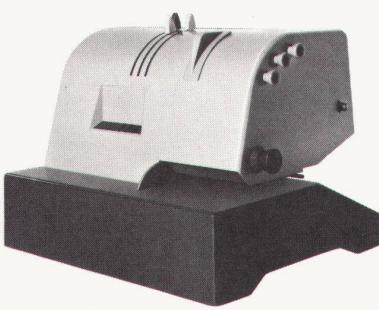
# Gipsstuckdecken

Isolag, AG für Decken und Isolierungen  
Seestr. 355  
8038 Zürich



# Ihr Werk! Sie haben es geplant, bis ans letzte Detail gedacht...

... aber wie steht's  
mit der Rationalisierung  
Ihrer internen Poststelle?  
Haben Sie eine  
**HASLER**  
**Frankiermaschine?**



Geschäftsantwortkarte  
Porto vom Empfänger bezahlt  
Carte commerciale-réponse  
Port payé par le destinataire  
Cartolina commerciale-risposta  
Tassa pagata dal destinatario



Nicht frankieren  
Ne pas affranchir  
Non affrancare

Kein dynamischer Betrieb  
kann es sich leisten,  
die Vorteile einer Hasler  
Frankiermaschine ungenutzt  
zu lassen!  
Umdrehen und weiterlesen  
lohnt sich.

**Hasler AG**  
**Belpstrasse 23**  
**3000 BERN 14**

**Hasler** 



# Ihr eigenes Postbüro im Haus...

... mit einer HASLER-Frankiermaschine! Das heisst: Schluss mit dem Markenkauf und der Portokasse. Schnelleres, speditiveres Bearbeiten Ihrer Post mit weniger Personal und geringeren Kosten. Kein hektisches Getriebe vor Büroschluss. Ergebnis: Ihr Betrieb wird leistungsfähiger.

Dies allein wären triftige Gründe für die Anschaffung ... Nicht genug damit. Ihre abgehenden Briefe erhalten die zeitgemäße, geschäftlich-sachliche Note mit auf den Weg. Ihr Unternehmen gewinnt an Prestige und Ansehen. Das ist ein zusätzliches Plus.



Eine HASLER-Frankiermaschine gibt Ihnen noch einen weiteren Trumpf in die Hand: den kostenlosen Reklameaufdruck, den Sie nach Produkt, Saison und Anlass ändern können. Eine wirksame, moderne Art zu werben und das Porto Ihrer Briefe voll auszunützen! Darüber hinaus erhalten Sie mit einer HASLER-Frankiermaschine ein Schweizer Qualitätserzeugnis – bewährt in über 50 Ländern der Welt – mit HASLER-Garantie und einem seit Jahrzehnten eingespielten, prompten HASLER-Service.  
Wann möchten Sie nun Ihr eigenes Postbüro eröffnen? Für weitere Informationen genügt die Einsendung der Geschäftsantwortkarte.

Wir möchten uns näher über die Maschinenfrankierung orientieren und bitten um Zustellung von Prospekt-Unterlagen mit Preisangaben:



für eine HASLER F-66  
(ab 5–10 Postsendungen täglich)

für eine HASLER F-88 (für grösseren Postanfall)

Muster von Werbestempelaufdrucken

Unverbindliche Vorführung  
einer HASLER Frankiermaschine

Firma: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_  
Telefon: \_\_\_\_\_  
Sachbearbeiter: \_\_\_\_\_  
Datum: \_\_\_\_\_

**Hasler**   
Frankiermaschinen

Hersteller: Hasler AG, 3000 Bern

Gebietsvertreter:

**4000 Basel** Stoffel Büromaschinen AG  
Maiengasse 62, Tel. 061 43 75 00

**3000 Bern** Muggli & Co. AG, Hirschen-  
graben 10, Tel. 031 25 23 33  
Biel, Tel. 032 2 53 21

**1201 Genève** Rob. Michelini  
10, rue du Temple  
Tel. 022 31 01 31

**6900 Lugano** Hasler-Registrierkassen  
(Verkauf Schweiz) AG  
Via Fusoni 2, Tel. 091 2 25 15

**6000 Luzern** Hasler-Registrierkassen  
(Verkauf Schweiz) AG  
Bruchmattstr. 16, Tel. 041 22 90 22

**9001 St. Gallen** Markwalder & Co. AG, Korn-  
hausstrasse 5, Tel. 071 22 59 31

**8048 Zürich** Ruf-Buchhaltung AG, Badener-  
strasse 595, Tel. 051 54 64 00

A

# Sie kennen die Tatsache:

Das Objekt-Geschäft stellt heute sehr hohe Anforderungen. Preisgünstiger Wohnungsbau verlangt nach vernünftigen Preisen und trotzdem will der Konsument nicht auf Komfort verzichten. Nur wenn Qualität und Preis sinnvoll aufeinander abgestimmt sind, hat ein Artikel Erfolg. Das ist Tatsache.

Die Lösung? Im Rahmen des LICO-Sortiments sind wir in der Lage, einwandfreie Objekt-Qualitäten zu Preisen anzubieten, die stimmen. Der bisherige Erfolg mit diesen Artikeln zeigt uns, dass wir hier die richtige "Formel" gefunden haben.

## Sie erinnern sich:

Im Januar haben wir Ihnen einige Muster der Tufting-Qualitäten LICOFORTE und LICOTOP OBJEKT und der zwei Nadelfilzbeläge LICOTEX und LICOTERRA zugestellt. Alles Artikel, die den grossen Ansprüchen, die heute gestellt werden, vollauf gerecht werden.

Als einer der führenden Grossisten der Schweiz kennen wir die vielschichtigen Probleme, die sich bei der Raumgestaltung im Objektbau ergeben. Selbst bei schwierigsten und komplizierten Aufgaben sind wir in der Lage, Ihnen fundierte Vorschläge für die bestmögliche Lösung zu unterbreiten.

Wir würden uns freuen, wenn wir in Zukunft zusammen mit Ihnen Aufgaben lösen dürften. Verlangen Sie mit dem Coupon die vollständigen Kollektionen der bemusterten Artikel, eine unverbindliche Besprechung mit unseren technischen Mitarbeitern oder wenden Sie sich direkt an den ortsansässigen Fachhandel. Denn LICO-Qualitäten erhalten Sie in jedem guten Spezialgeschäft.



Schmid &amp; Vogel

## Coupon

# LINSI

Linsi & Co AG, Teppichhaus, b/Bahnhof, 6000 Luzern  
Telefon 041 224212

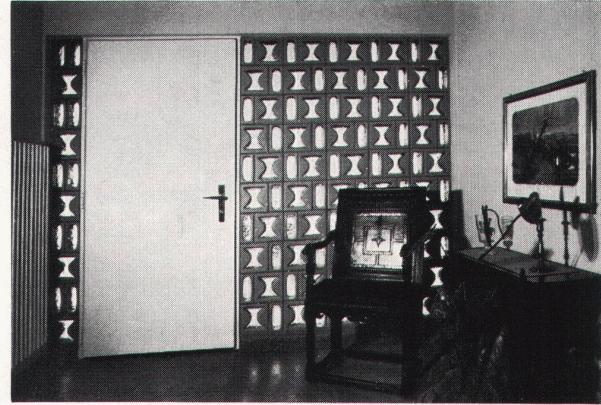
|                                                                                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Wir sind um Ihre Mitarbeit bei einem unserer Probleme dankbar.<br>Bitte rufen Sie uns an unter Telefon _____ |
| <input type="checkbox"/> Bitte senden Sie uns die vollständigen Kollektionen der Qualitäten                                           |
| <input type="checkbox"/> LICOFORTE <input type="checkbox"/> LICOTEX                                                                   |
| <input type="checkbox"/> LICOTOP OBJEKT <input type="checkbox"/> LICOTERRA                                                            |
| Name: _____                                                                                                                           |
| Adresse: _____                                                                                                                        |
| Plz./Ort: _____                                                                                                                       |

**TRION** *airtechnic*

# Lüftungs-gitter

aus Aluminium, korrosionsfest, strömungstechnisch durchkonstruiert, durch verschiedene Ausführungen allen technischen und architektonischen Forderungen anpassbar.

**TRION AG 8032 ZÜRICH**



Beispiel in der Baumusterzentrale Zürich.

Eingangspartie aus künstlerisch dekorativen Glasbausteinen INTAGLIO.

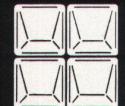
Glasbausteine bieten viel mehr Gestaltungsmöglichkeiten als die konventionelle Verglasungsart. Lichtstreuung, Isolation, Schall-dämmung, Sicherheit gegen Feuer und Einbruch sowie dauernde Glasklarheit stempeln den Glasbaustein zum modernen, exklusiven Bauelement.

Verlangen Sie unverbindlich Vorschläge und Kombinationszeichnungen.

Lieferung und Montage inkl. Metalltürzarge kurzfristig.

**SCHNEIDER + SEMADENI**

8004 ZÜRICH



Spezialfirma  
für Glasbetonbau  
Feldstrasse 111, 8004 Zürich  
Tel. 01/39 8663 und 23 7808

**el akustik**

Ein Unternehmen  
spezialisiert für Projektierung, Lieferung und Montagen  
von Anlagen im Bereich der Industrie –

**Elektroakustik**

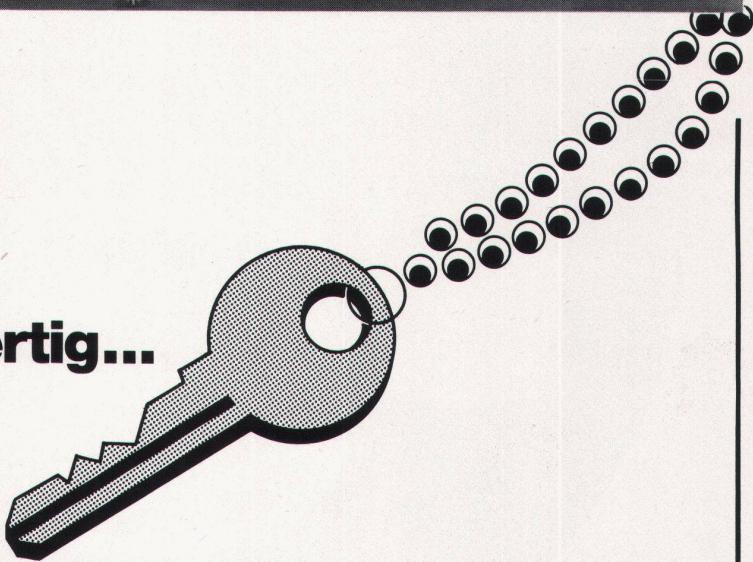
**Wir bearbeiten:**

- Elektroakustische Ausrüstungen in Einkaufszentren, Warenhäusern und Schulen usw.
  - Background-Musik, Werbespots, Durchsagen und Generalruf-Systeme
  - Warn-, Gegensprech- und Personal-Ruf-Anlagen in Industrie-Verwaltung
  - Diskotheken in Restaurants, Bars, Dancings und Clubs
- Alarm-Anlagen aller Art für Industrie, Gewerbe, Verwaltung und Privat
- Lichtsteuerungs-Anlagen für verschiedenste Anwendungen
  - Bau von Gemeinschaftsantennen
  - Industrielle Sprechfunk-Anlagen

Hauptsitz: Cordulaplatz 2 5400 Baden Tel. 056/226323 Geschäftstellen in: Basel, Bern, Genève, Lugano, Luzern, St. Gallen, Zürich Ausland: Frankfurt, Hamburg, München, Wien



**Schlüsselfertig...**



Schlüsselfertige F + L Bau-Container sind in 2 Größen und in über 50 Modellen lieferbar als :

**Büros  
Mannschaftsräume  
Magazine  
Sanitäreinheiten  
Küchen und  
Schlafräume**

Grundrisse von : **3 x 7,2 m** und  
**2,4 x 5 m**

Alle Installationen sind fest eingebaut. Einfachsten Anschluss ans Netz ermöglicht eine Außensteckdose. Einteilung und Möblierung nach Wunsch.

**Solid und stabil:** F + L Bau-Container werden von Zimmerleuten aus besten Materialien hergestellt. Die Holzkon-

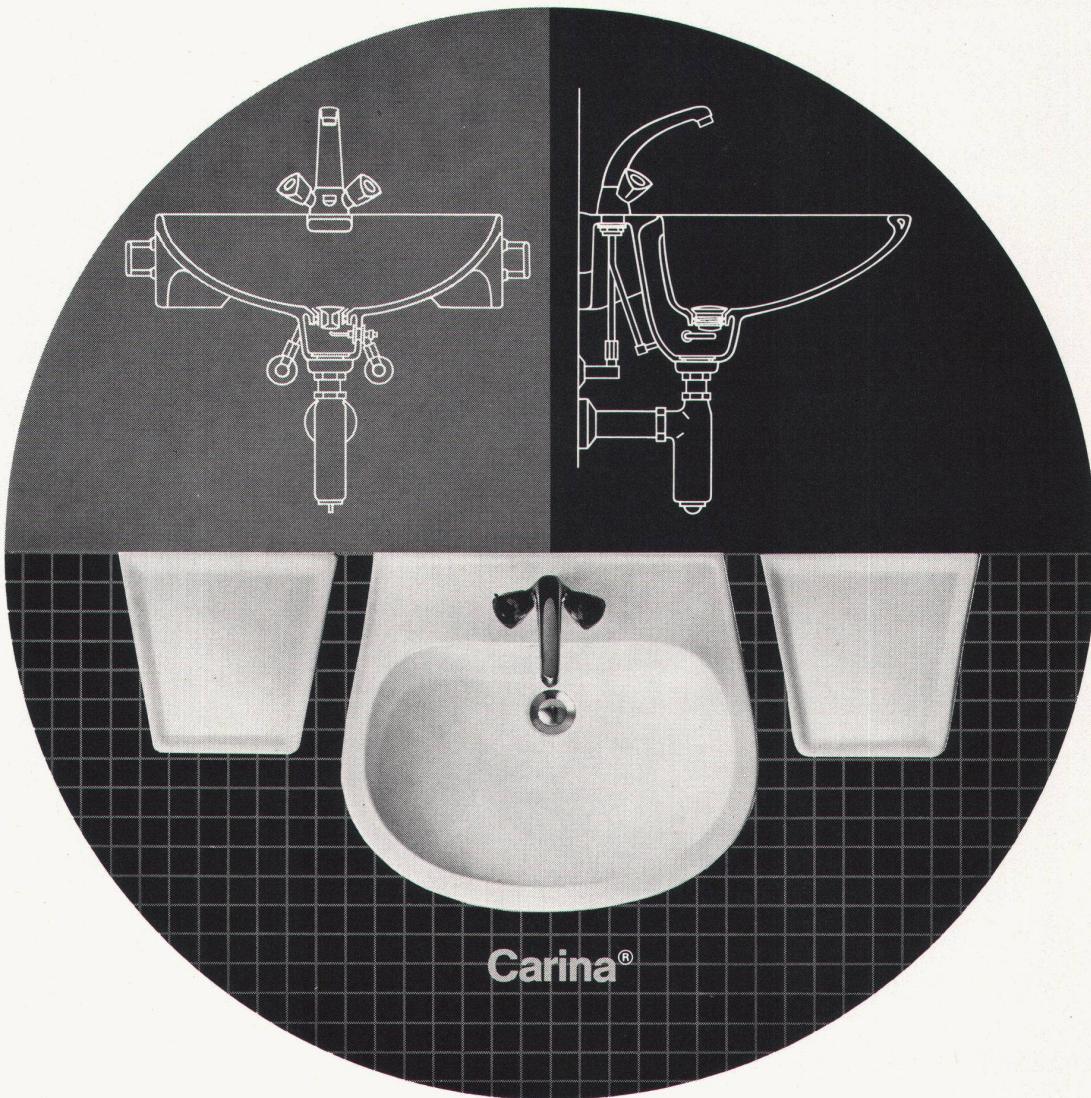
struktion ist auf einen unverwüstlichen Eisenrahmen aufgebaut. Doppelte Wände halten Kälte und Wärme ab.

F + L Bau-Container können auf einem Lastwagen bei normaler Geschwindigkeit transportiert werden. Aufhängevorrichtung für den Kranverlad. Es ist möglich, bis 3 Container aufeinander zu stellen.

Verlangen Sie bitte eine ausführliche Dokumentation bei

**Fietz+Leuthold**

Fietz + Leuthold AG  
Seefeldstrasse 152  
8034 Zürich  
Telefon 01/32 7160



## Lava-Beau!\*

\*beau = Schön.

Aber nicht nur die klare und überzeugende Linienführung begründet den Erfolg dieses Waschtisches. Auch nicht die mehrfach von der Jury des SWB (Schweiz. Werkbund) und der Schweizerischen Mustermesse verliehene Auszeichnung: «Die gute Form».

Nein – es sind hand-feste Argumente der Hausfrau, die dieses Lavabo mühe-los innen und aussen reinigen kann. Weil sich der Schmutz nirgends sammelt.

Kera-Werke AG

Weil sich dieses Lavabo direkt an die Wand anschliesen lässt. Weil sich dieses Modell darüberhinaus durch die Carina-Tablare (die endlich auch grösseren Toiletten-Utensilien Platz bieten) harmonisch erweitern lässt.

Darum!

Ausserdem bietet das Carina-System durch den Einbau des Solsana-Direkt-ablaufs und durch die Montage des Pronto-Syphons die Möglichkeit, den Komfort

dieses Waschtisches auch in hygienischer Hinsicht optimal zu steigern.

Mit dem patentierten System wird die problemlose Reinigung von Ab- und Überlauf des Waschtisches sowie des Syphons perfekt gewährleistet.

Carina – die gute Form für ein gutes System.

**Laufenburg** 

4335 Laufenburg Telefon 064 64 12 27 Telex 68 705  
Lieferung über den Sanitär-Grosshandel

# VIELFÄLTIG

73/3

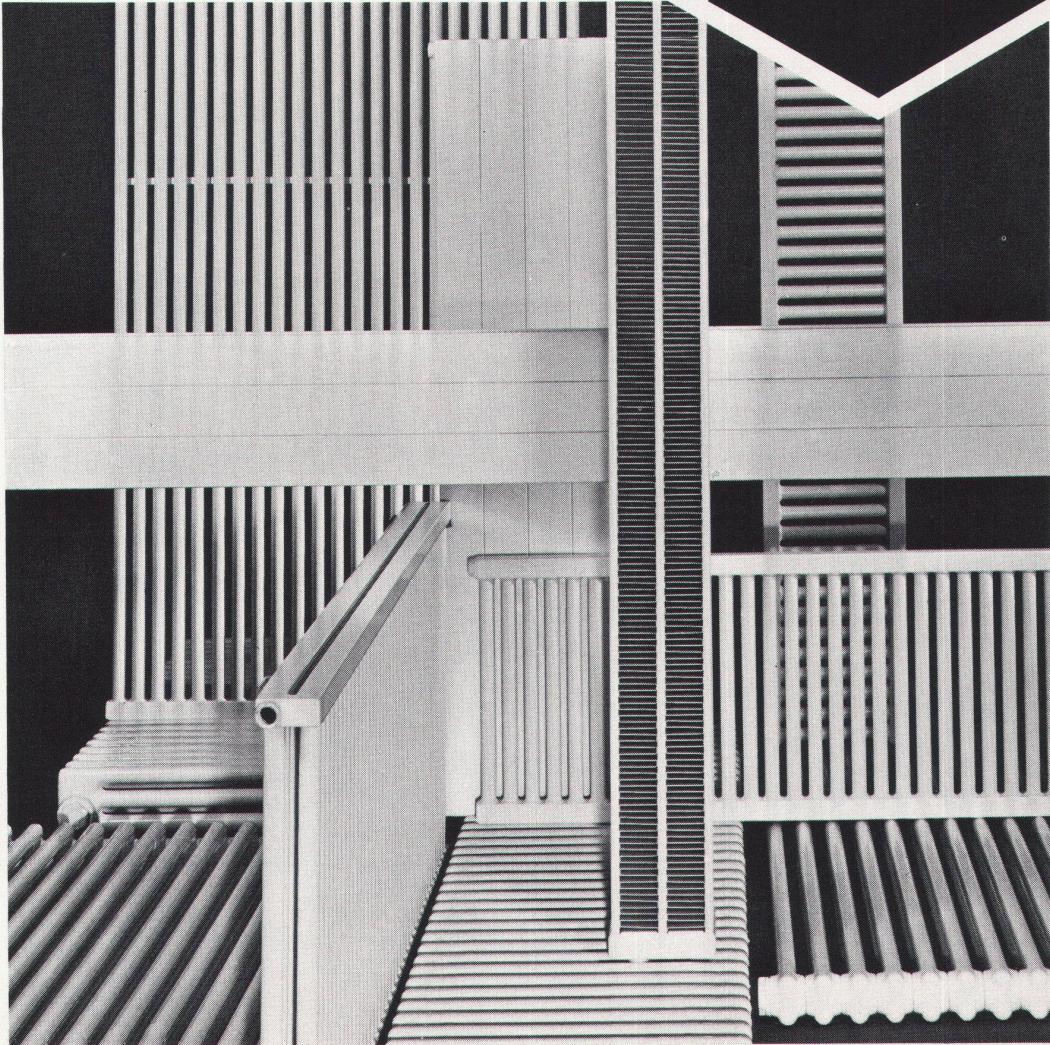
## **Modellwahl mit Zehnder-Radiatoren kein Problem!**

Zehnder als seit Jahrzehnten führende Firma fabriziert das vollständige Sortiment von 1- bis 6säuligen Radiatoren, Konvektoren und Heizwänden. Für jeden Anspruch liefert Zehnder den richtigen Heizkörper zur richtigen Zeit. Es kommt nicht von unge-

fähr, dass in so vielen und unterschiedlichen Gebäuden Zehnder-Heizkörper eingebaut werden. Den vielfältigen Wünschen in bezug auf Abmessungen (Heizkörper sollen sich in den Raum einfügen) und Formen (mit Heizkörpern muss sich wohnen lassen) kann Zehnder mit seinem vielfältigen Programm entsprechen.

Gebrüder Zehnder AG  
Radiatorenfabrik  
5722 Gränichen,  
Tel. 064 3316 33

**zehnder** •  
...eben doch ein Unterschied.





1 ...damit  
die Hausfrau waschen kann,  
wann es ihr passt!

Exklusiv für Wohnungen  
sowie Einfamilien- und Ferienhäuser

1) **Rotel «Misura»** – die Grosse Liebe der Schweizer Hausfrauen! Das Waschplan-Problem ist gelöst – mit der eigenen 3 kg-Maschine: 51 cm breit, 40 tief, 72 hoch. Bedienung und Öffnung vorn – die Maschine kann also auch untergestellt oder eingebaut werden! 12 Programme. Nur Fr. 880.–

2) **Rotel «145»**: Es gibt keinen andern 5 kg-Vollautomaten (durch Knopfdruck umschaltbar auf 3 kg!) mit all diesen technischen Vorteilen und in dieser Perfektion – zum Preis von nur Fr. 1'590.–

Verlangen Sie unsere **neue, leicht überschaubare Dokumentation** über alle unsere Waschmaschinen, Wäschetrockner, Geschirrspüler und Kühlchränke – komplett mit Preisen, techn. Daten usw.

**rotel** *candy*

Rotel – weil man sich darauf verlassen kann.

**Bon** An: Rotel AG, 4663 Aarburg. Bitte senden Sie unverbindlich:

- Gesamt-Dokumentation. – Spezialprospekte:  Rotel «Misura»  
 Rotel «145»  Geschirrspüler  Wäschetrockner.

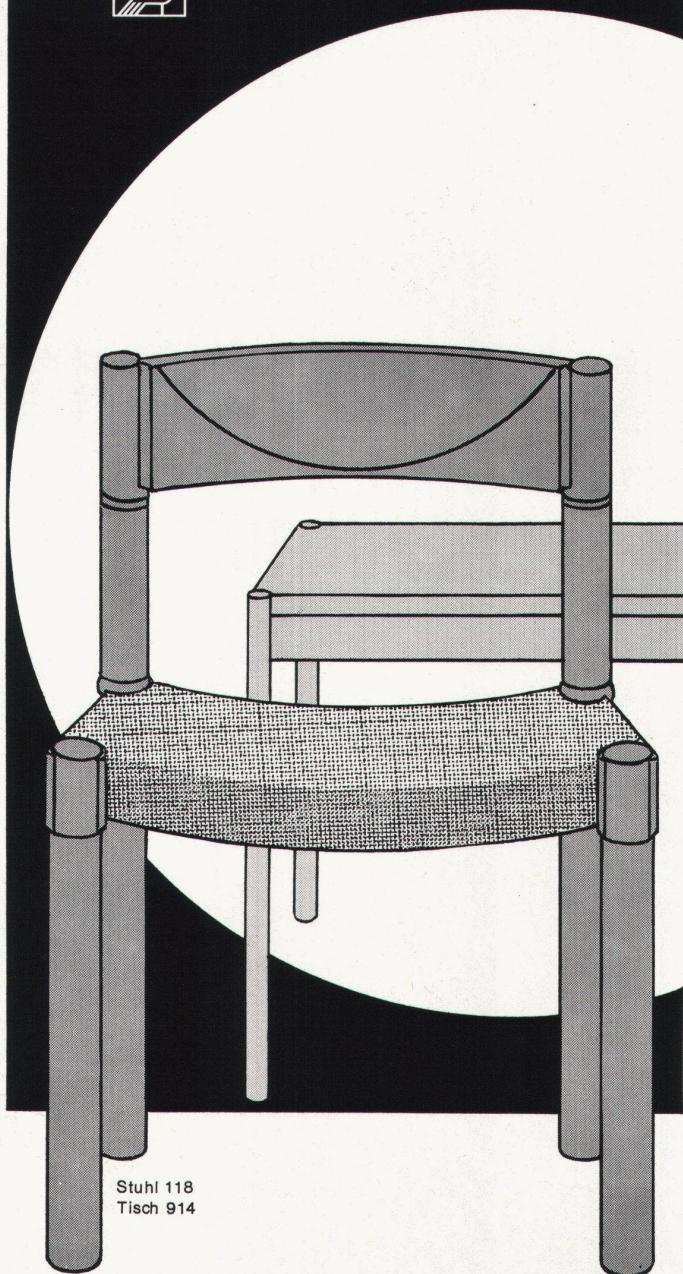
Firma: \_\_\_\_\_

Adr.: \_\_\_\_\_

WE1

# Stuhl- & Tischfabrik Klingnau AG

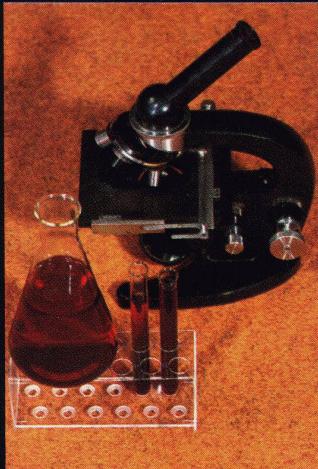
5313 Klingnau AG · Tel. 056 - 45 27 27



Stuhl 118  
Tisch 914

# Die Herausforderung

an einen Teppichboden ist vielfältig.  
SevOnyl hat diese Herausforderung angenommen.  
Mit Erfolg. Für den Fachhandel und für den Konsumenten.



## Pflegeleicht

...und wenn's passiert,  
SevOnyl Teppichböden  
lassen sich leicht reinigen.

## Schalldämmend

durch weiche, dauerelastische Schaumrücken.

## Lichtecht

auch bei starker Sonnenbestrahlung bleiben die frischen Farben erhalten.

## Entzündbarkeit

SevOnyl Teppichböden sind schwer entflammbar. Sie brennen nicht mit offener Flamme.

## Hygienisch

durch antimikrobielle Ausstattung EULAN-ASEPT

## Abriebfest

SevOnyl Teppichböden haben sich im hart strapazierten Objektbereich bewährt.

## Farbenauswahl

Umfassendes Farbsortiment.  
Auf Verlangen in jeder gewünschten Farbe erhältlich.

Und wenn Sie weitere Probleme haben, schreiben Sie uns! Wir geben Ihnen gerne Auskunft.

# sevOnyl®

Teppichböden

Schweizer  
Qualitätsprodukte



**WOLLIMEX**

Textilwerke  
Wollimex AG 9475 Sevelen  
085-5 55 15

# Wernle Regional.



## Aarau

Frey-Herosé-Strasse 25  
Telefon 064 22 39 62



## Bern

Sennweg 6  
Telefon 031 24 01 22



## Basel

Bruderholzstr. 35  
Telefon 061 34 24 20



## Zürich

Karstlernstr. 14  
Telefon 01 62 74 62



## Prilly

Rochelle 12  
Telefon 021 25 81 56

Das Baugewerbe ist seit jeher regional organisiert.

Entsprechend dezentralisiert ist unsere Kundendienst-Organisation für unsere Normprodukt-Programme (Küchen, Türen, Schränke, Fenster).

In den fünf wichtigsten Agglomerationen haben wir selbständige Planungs- und Verkaufsbüros aufgebaut.

Jede dieser Filialen ist darauf eingerichtet, die Produkte in der eigenen Ausstellung vorzuführen, die Kunden zu beraten, Projekte zu planen, Offerten zu kalkulieren, Aufträge abzuwickeln, Innenausbauteile zu installieren und den Service durchzuführen.

So kann jede Anfrage gleich kompetent beantwortet werden. Nicht nur nach den individuellen Gegebenheiten, seriös und fachlich qualifiziert, sondern auch im Stile der Region und im richtigen Dialekt.

Völlig anders organisiert ist unsere Produktion: Alle Normelemente werden industriell in grossen Serien hergestellt. Unabhängig von Kunden, Aufträgen und Regionen. Weil dies die einzige Möglichkeit ist, eine gute Qualität zu einem günstigen Preis zu produzieren.

Darin unterscheiden sich eben Produktion und Vertrieb, wenn sie sich ergänzen sollen.

Schicken Sie mir kostenlos den 32seitigen Prospekt über Wernle-Normküchen.

Senden Sie mir den 14seitigen Gratis-Prospekt über Wernle-Normtüren.

Der 12seitige Prospekt über Wernle-Normschränke interessiert mich.

Zuständig

Firma

Adresse

PLZ/Ort

Bitte ausfüllen und einsenden an: J. Wernle AG,  
Kirchbergstrasse 1030, 5024 Küttigen/Aarau. Danke.

# WE Wernle

J. Wernle AG, Kirchbergstrasse 1030  
5024 Küttigen/Aarau  
Telefon 064 24 16 61

**Wernle hat ein Konzept für den Innenausbau.**